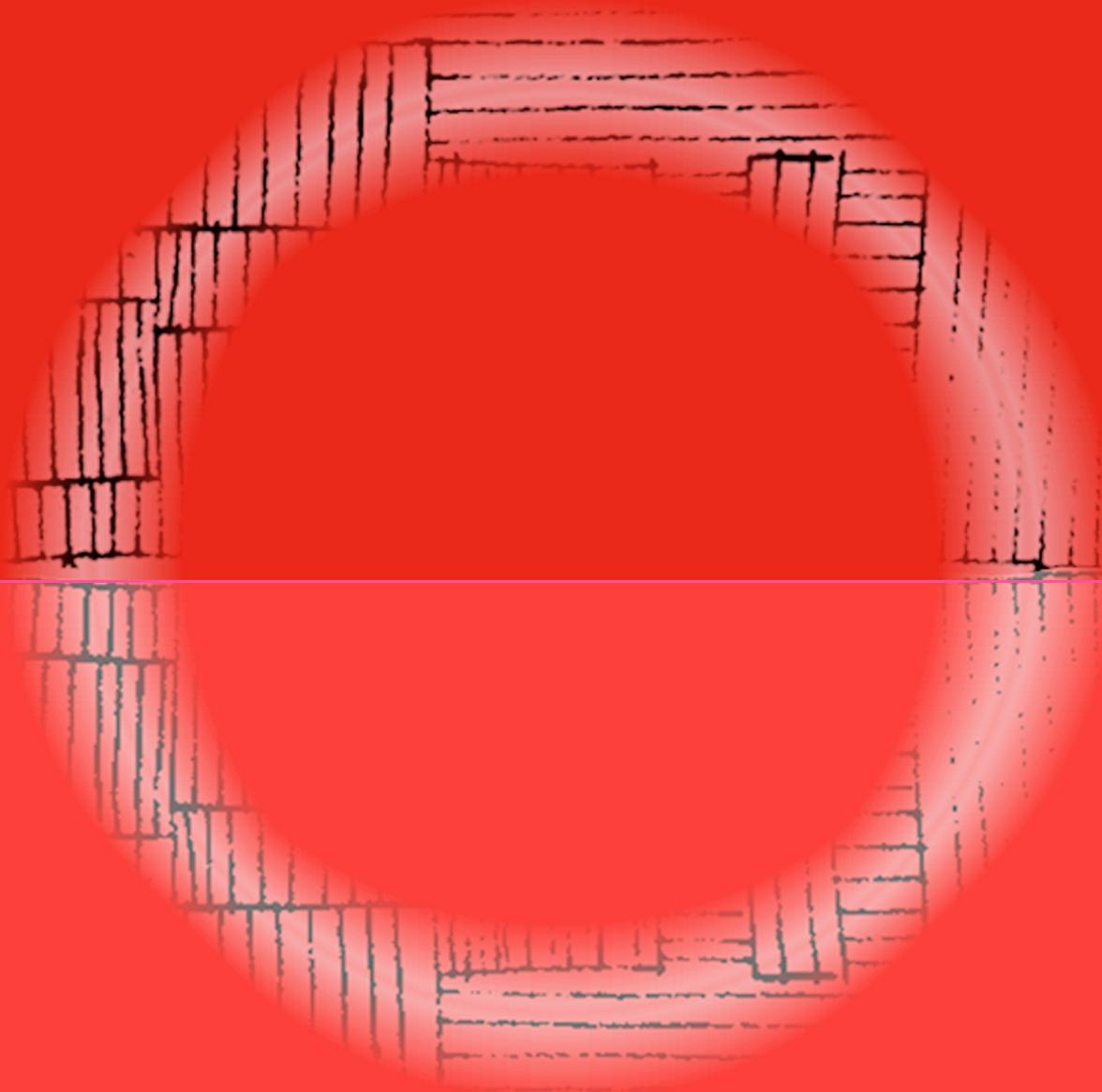




ASOCIACIÓN INTERNACIONAL PARA LA COLABORACIÓN PUERTO Y CIUDAD



MEMORIA  
2 0 1 1



# Índice

## 0 MENSAJE DEL PRESIDENTE

## 1 ACTIVIDAD INSTITUCIONAL: GOBERNANZA Y GESTIÓN

- 1.1 CONSEJO
- 1.2 SOCIOS
- 1.3 JUNTA DE GOBIERNO
- 1.4 COMITÉ CIENTÍFICO
- 1.5 COMISIÓN DE AUDITORÍA INTERNA
- 1.6 SECRETARÍA ADMINISTRATIVA

## 2 ACTIVIDAD CORPORATIVA

- 2.1 FORMACIÓN Y CAPACITACIÓN
  - 2.1.1 SEMINARIOS
  - 2.1.2 COLABORACIONES DOCENTES
- 2.2 INVESTIGACIÓN Y PRODUCCIÓN CIENTÍFICA
  - 2.2.1 "CALL FOR PAPERS- PORTUS PLUS"
  - 2.2.2 PROYECTOS
    - "La Ciudad Portuaria del Siglo XXI. Nuevos desafíos en la Relación Puerto – Ciudad"
    - Colaboración en el proyecto europeo "TrainMoS"
- 2.3 TRANSFERENCIA DE CONOCIMIENTO: DIVULGACIÓN CIENTÍFICA
  - 2.3.1 PORTUS
  - 2.3.2 PORTUSPLUS
- 2.4 COMUNICACIÓN CORPORATIVA
  - 2.4.1 Newsletter. RETE On Line
- 2.5 ACTIVIDADES CULTURALES

## 3 NODOS AVANZADOS

- 3.1 CONSTITUCIÓN DE NUEVOS NODOS AVANZADOS
- 3.2 RED DE DE NODOS AVANZADOS 2011
- 3.3 ACTIVIDADES DE LOS NODOS AVANZADOS Y SOCIOS



# O Mensaje del Presidente

Muchos pueblos antiguos contaban utilizando los dedos de las dos manos, llegaban hasta diez y agrupaban sus múltiplos. Pero este número, el diez, además de ser la base de nuestro sistema de medición y el dígito con el que se suele fijar la máxima calificación en una evaluación, es una cifra muy especial, de acusada personalidad y repleta de alusiones cualitativas.

Entre otros, tiene el sentido de la totalidad, de final de un período y de inicio de otro nuevo; y también de madurez, ya que, como señala el profesor Howard Gardner, para dominar una disciplina es preciso diez años de dedicación.

Durante 2011 RETE cumplió su primera década de existencia, y a la celebración de esta efeméride consagró un importante esfuerzo a lo largo del año, culminado con la edición del libro "La Ciudad Portuaria del Siglo XXI. Nuevos desafíos en la relación puerto – ciudad"; una monografía única dentro del panorama editorial internacional, que aborda, a través de la mirada plural e interdisciplinar de cerca de una treintena de expertos, el reciente devenir mundial de las ciudades portuarias.

Como bien refleja el capítulo final de dicha publicación, RETE, a lo largo de estos diez años y desde su particular filosofía de trabajo, ha venido desarrollando una importante labor en su misión de favorecer una mejor y más estrecha colaboración entre puertos y ciudades, completando el ciclo con un meritorio balance que justifica su creación.

Ahora, desde su madurez, nuestra Asociación afronta el comienzo de una nueva etapa renovando su compromiso con las ciudades portuarias, resuelta a acompañarlas en una fase marcada por las dinámicas y procesos derivados del cambio estructural que vive actualmente la humanidad.

Para ello, y desde nuestro principal activo, la inteligencia colectiva generada por nuestra red de socios, debemos seguir imaginando e impulsado iniciativas que contribuyan a dar respuesta a las inquietudes de puertos y ciudades en este periodo de profundas transformaciones, a la construcción de sus visiones de futuro en su afán de reinventar sus modos de vida y de enriquecer su particular cultura.

En efecto, la suma compartida del talento, las ideas y experiencias de nuestra red de afiliados y colaboradores es la principal riqueza de RETE, y nuestra tarea fundamental consiste en seguir extendiéndola, atraer nuevo talento hacia ella y continuar aprendiendo; en dotarnos de las herramientas e instrumentos que estimulen la generación y transferencia de nuevas ideas y conocimientos con los que acompañar a puertos y ciudades en el apasionante desafío de hacer de estos enclaves lugares más prósperos y sostenibles.

Un empeño colectivo; por ello, y para concluir, en nombre de la Junta de Gobierno quiero expresar mi gratitud a nuestros socios por su apoyo y confianza; al Comité Científico por su generosidad en la labor de surtirnos de ideas y propuestas; a las personas que, ya sea desde la faceta científica, técnica o administrativa, han contribuido al desarrollo de nuestras actividades docentes, de investigación y divulgación durante el año. Para todos, por su trabajo, entusiasmo y dedicación, nuestra felicitación y reconocimiento.

José Joaquín Martínez Sieso  
*Presidente*



# Actividad Institucional: gobernanza y gestión

## 1.1. CONSEJO

Las reuniones que celebra el Consejo de RETE, órgano superior deliberante y decisorio de la Asociación, se enmarcan en los programas de los "Encuentros" que anualmente organizan sus afiliados.

En 2011 las reuniones del Consejo, se llevaron a cabo en Santander (España) y Viana do Castelo (Portugal) respectivamente, y estuvieron marcadas por los actos conmemorativos de la celebración del X Aniversario de la creación de la Asociación; circunstancia que se concretó en un mayor esfuerzo tanto por ampliar del programa de ambos "Encuentros", como por incrementar la relevancia científica de los seminarios integrados en ellos.

### **ENCUENTRO DE PRIMAVERA. XV REUNIÓN DEL CONSEJO DE RETE**

**Lugar:** Santander. España

**Fecha:** 14-16 de abril de 2011

Santander es una ciudad cuya evolución física, social, económica y cultural no puede entenderse sin la secular contribución de su Puerto. Hoy, en un contexto de cambio estructural de dimensión mundial, éste irrumpe nuevamente como motor de estímulo y apoyo tanto al dinamismo, competitividad y posicionamiento de la ciudad en el nuevo escenario global emergente, como a la mejora de la calidad de vida y bienestar local.

En efecto, el Puerto, además de continuar favoreciendo la competitividad del tejido productivo local y regional conectándole a las redes de transporte mundial, ofrece a la ciudad la oportunidad de revitalizar y proyectar internacionalmente su centro urbano a través de la regeneración de 60 Has de terreno a lo largo de 5 Kms. de fachada portuaria.

Un ejemplar trabajo de concertación entre las administraciones competentes, ha permitido construir una visión común y equilibrada de este espacio, que mantiene activas funciones portuarias en el corazón de la ciudad e incorpora usos dinamizadores y fortalecedores a la escena e identidad urbana.

La originalidad de esta iniciativa, concebida bajo premisas de sostenibilidad social, económica y ambiental, va más allá del singular diseño de integración física y operativa de funciones urbanas y portuarias adoptado, extendiéndose al modelo de administración del proyecto, cuya inversión estimada es de 570 millones de euros.

La operación ya está en marcha a través de dos intervenciones de referencia mundial en sus respectivos campos: las instalaciones del Centro de Alto Rendimiento de Vela que acogerán el campeonato mundial de 2014, proyectadas por Alejandro Zaera-Polo; y el Centro de Arte Botín, diseñado por Renzo Piano y promovido por la primera fundación privada de España, y cuya inauguración está prevista también en 2014.



### **ENCUENTRO DE OTOÑO: XVI REUNIÓN DEL CONSEJO DE RETE**

**Lugar:** Viana do Castelo. Portugal

**Fecha:** 24-26 de Noviembre de 2011

La localidad de Viana do Castelo está ubicada en la margen derecha del estuario del río Lima, forma parte de la provincia de Miño y pertenece a la región Norte de Portugal. Este municipio cuenta con una excepcional belleza paisajística, configurada por una asombrosa combinación de mar, río y montaña; un escenario natural único, cargado de contrastes. Un privilegiado emplazamiento apto para el desenvolvimiento de actividades portuarias cuyos orígenes se retrotraen a la edad del Hierro.

Viana do Castelo, sabia ciudad portuaria que ha resuelto con acierto las claves que hoy le permiten ser grande sin dejar de ser pequeña, ofreció a los socios de RETE una magnífica oportunidad de asimilar interesantes lecciones de su larga historia marítima, y de cómo la riqueza y de valor generado de su intenso vínculo con el mar ha venido modelando su devenir urbano.

Fiel reflejo de este proceso es su monumental casco histórico, un auténtico compendio de la historia de la arquitectura portuguesa, forjado al calor de actividades tales como el comercio colonial de los siglos XVI, XVII y XVIII, la captura del bacalao, o la construcción naval.

Pero también, la exploración de su presente proporcionó a los afiliados de RETE importantes enseñanzas de colaboración y trabajo conjunto entre puerto y ciudad, como así lo atestigua el desarrollo de su frente marítimo, en donde hoy lucen piezas de la mejor vanguardia internacional, obra de los más prestigiosos arquitectos contemporáneos de Portugal como Álvaro Siza y Souto Moura.

## **1.2 SOCIOS**

A lo largo de 2011 se incorporaron a RETE siete nuevos socios: ARUP, Madrid, como Socio Colaborador; Doña María José Andrade, como Miembro Adherido en la modalidad de persona física; el Colegio Oficial de Arquitectos de Málaga, Aspesia S.L. y García-Cabrera Asesores en Urbanismo como Miembros Adheridos, en la categoría de personas jurídicas.

Asimismo, hay que señalar que Don Luis Barroso, Vicepresidente del Consejo de Administración de la Administração do Porto de Lisboa y anterior Presidente de RETE fue nombrado socio de Honor.

También se debe mencionar que fue aprobado el cambio de estatus de socio del Consorzio Porto di Alghero, que pasó de la categoría de Miembro Adherido, persona jurídica, a la de Socio Colaborador.

Finalmente, indicar que durante el Ejercicio se han producido la baja de Ports de la Generalitat de España, que participaba en RETE como socio Colaborador.

Como consecuencia de este movimiento de afiliados, a 31 de diciembre de 2011 la Asociación quedó constituida por un total de 64 miembros, repartidos en las siguientes categorías.



Distribución geográfica de los núcleos en los que se domicilian los socios de RETE

### **SOCIOS ORDINARIOS**

#### **España**

- 1.- Puertos del Estado, Madrid
- 2.- Autoridad Portuaria de la Bahía de Algeciras
- 3.- Autoridad Portuaria de Las Palmas
- 4.- Autoridad Portuaria de Santander
- 5.- Port 2000, Barcelona

#### **Portugal**

- 6.- Área Metropolitana de Lisboa
- 7.- Administração do Porto de Lisboa
- 8.- Administração dos Portos do Douro e Leixões, S.A

#### **Italia**

- 9.- Comune di Olbia
- 10.- Centro Città d'Acqua, Venezia – Socio Permanente
- 11.- Regione Liguria

### **SOCIOS COLABORADORES**

#### **España**

1. - Ayuntamiento de Málaga
2. - Ajuntament de Maó, Menorca
3. - Ayuntamiento de Palma
4. - ARUP, Madrid
5. - Autoridad Portuaria de A Coruña
6. - Autoridad Portuaria de Alicante
7. - Autoridad Portuaria de Avilés
8. - Autoridad Portuaria de Baleares
9. - Autoridad Portuaria de Castellón
10. - Autoridad Portuaria de Gijón
11. - Autoridad Portuaria de Melilla
12. - Autoridad Portuaria de Sevilla
13. - Autoridad Portuaria de Santa Cruz de Tenerife
14. - Autoridad Portuaria de Tarragona
15. - Autoridad Portuaria de Valencia
16. - Bilbao Ria 2000 S.A.
17. - Cabildo de Gran Canaria
18. - Málagaport A.I.E.
19. - Fundación Valenciaport, Valencia

#### **Portugal**

20. - Administração do Porto de Aveiro, S.A.
21. - Administração dos Portos da Região Autónoma da Madeira, S.A.
22. - Administração do Porto de Viana do Castelo, S.A.
23. - Câmara Municipal de Viana do Castelo
24. - Portos dos Açores S.A.

#### **Italia**

25. - Autorità Portuale di Genova
26. - Autorità Portuale di Palermo
27. - Consorzio del Porto di Alghero
28. - Stazioni Marittime Spa, Genova

#### **Argentina**

29. - A.I.P.P.Y.C. – Asociación Internacional de Profesionales de Puertos y Costas

#### **Cabo Verde**

30. - ENAPOR S.A. Empresa Nacional de Administração dos Portos

### **SOCIOS DE HONOR**

1. - José Luis Estrada, Barcelona
2. - João Figueira de Sousa, Lisboa
3. - Manuel Frasquilho, Lisboa
4. - Brian Hoyle, Southampton
5. - Julián Maganto Lopez, Madrid
6. - Natercia Rego Cabral, Lisboa
7. - Luís Carlos Antunes Barroso, Lisboa

### **MIEMBROS ADHERIDOS**

1. - Associação Cultural Saber Global, Rio de Janeiro
2. - Iberport Consulting S.A., Valencia
3. - Colegio Oficial Arquitectos de Cádiz
4. - Colegio Oficial Arquitectos de Málaga
5. - Juan Manuel Palerm, Las Palmas
6. - Pedro Romera García, Las Palmas
7. - Junquera Arquitectos S.L., Madrid
8. - Alessandro Gebbia, Vico Equense (Napoli)
9. - TEAM, Ports & Maritime S. L., Barcelona
10. - Tore Frulio, Firenze
11. - TJMa José Ma Tomás Arquitectos, Valencia
12. - Giglio & Partners Srl, Alghero
13. - Escuela de Ingenieros de Caminos, Canales y Puertos - Universidad Politécnica de Valencia
14. - Maria José Andrade, Málaga
15. - Dipartimento Ambiente Reti e Territorio – Università degli Studi G. D'Annunzio, Pescara
16. - ASPESIA S.L., Barcelona
17. -García-Cabrera Asesores en Urbanismo S.L., Málaga

## 1.3 JUNTA DE GOBIERNO

Durante 2011 la Junta de Gobierno, órgano ejecutivo de la Asociación, se reunió en cuatro ocasiones con objeto de programar y dirigir tanto la actividad docente, investigadora y de transferencia de conocimiento que desarrolla RETE, como para abordar la gestión de sus asuntos de carácter administrativo y económico.

JUNTA DE GOBIERNO	
CALENDARIO DE REUNIONES 2011	
FECHA	LUGAR
28 de enero	Madrid (España)
13 de abril	Santander (España)
30 de septiembre	Madrid (España)
24 de noviembre	Viana do Castelo (Portugal)

### JUNTA DE GOBIERNO DE RETE

Composición a 31 de diciembre de 2011

#### PRESIDENTE



D. José Joaquín Martínez Sieso  
Autoridad Portuaria de Santander. España

#### VICEPRESIDENTES



D. Emilio Brogueira Dias  
Administração dos Portos do Douro e Leixões. Portugal



D. Edoardo Monzani  
Stazioni Marittime Spa, Genoá. Italia

#### VOCALES



D. Carlos Dias Teixeira  
Area Metropolitana de Lisboa. Portugal



D. Manuel Matoses Rebollo  
Autoridad Portuaria de Bahía de Algeciras. España



D. José Mª Urrutia Mera  
Autoridad Portuaria de Baleares. España



D. Miguel Villalobos Santo Domingo  
Autoridad Portuaria de Avilés. España

### DR. COMITÉ CIENTÍFICO



D. Rinio Bruttomesso  
Centro Internazionale Città d'Acqua, Venecia. Italia

### SECRETARIO



D. José Ramón Ruiz Manso  
Autoridad Portuaria de Santander. España

A resultas de los nombramientos efectuados en las Autoridades Portuarias de Baleares y Santander, durante 2011 se han efectuado las siguientes modificaciones en la composición de la Junta de Gobierno:

Incorporación de D. José Joaquín Martínez Sieso como representante de la Autoridad Portuaria de Santander en sustitución de D. Christian Manrique Valdor.

Incorporación de D. José Mª Urrutia Mera como representante de la Autoridad Portuaria de Baleares en sustitución, de D. Francesc Triay Llopis



Reunión Junta de Gobierno de RETE.  
Madrid,  
septiembre 2011



Reunión Junta de Gobierno de RETE.  
Viana do Castelo,  
noviembre 2011

### COMISIONES DE TRABAJO

Uno de los compromisos asumidos por la Junta en su programa de trabajo fue el de promover una acción de gobierno más participativa, en la que sus vicepresidentes y vocales desempeñasen tareas y responsabilidades concretas, tratando de fortalecer así el papel activo de este Órgano.

Para ello, a principios del año, la Junta impulsó la creación de cuatro “Comisiones de Trabajo” lideradas por sus miembros con la finalidad de impulsar la política institucional de la Asociación en distintos ámbitos estratégicos, abriendo dichas comisiones a la participación y aportaciones de los afiliados.

COMISIONES DE TRABAJO (Enero 2011)	
DENOMINACIÓN	COMPONENTES
RELACIONES INTERNACIONALES	D. Carlos Dias Teixeira D. Emilio Brogueira Días
ECONOMÍA Y FINANZAS	D. Edoardo Monzani
ASUNTOS INTERNOS Y SOCIOS	D. Francesc Triay D. Manuel Matoses
TECNOLOGÍA	D. Miguel Villalobos

Efectuada esta invitación, y ante la escasa respuesta de los socios a la misma, la Junta, en su reunión de abril, decidió reorganizar la estructura de las Comisiones priorizando y concentrando la labor a desarrollar en dos: “Relaciones Internacionales” y “Asuntos Internos y Socios”.

Ya en el mes de noviembre, y tras los cambios producidos en la composición de la Junta en los meses anteriores, las referidas comisiones quedaron definitivamente configuradas estableciéndose un plan de trabajo para cada una de ellas.

COMISIONES DE TRABAJO (Noviembre 2011)	
DENOMINACIÓN	COMPONENTES
RELACIONES INTERNACIONALES	D. Carlos Dias Teixeira D. Emilio Brogueira Días
ASUNTOS INTERNOS Y SOCIOS	D. José María Urrutia D. Manuel Matoses D. Miguel Villalobos

**RELACIONES INTERNACIONALES**

**Objetivo:** Diseño y puesta en marcha de un plan destinado a dotar de una mayor visibilidad y conexión internacional a la Asociación, y a establecer cauces de diálogo y acuerdos de cooperación con organismos y entidades de carácter internacional vinculadas a los puertos y ciudades.

**ASUNTOS INTERNOS Y SOCIOS**

Objetivo: Elaboración de un plan destinado a la consolidación y desarrollo de la red de socios de RETE tanto mediante el estudio de las fórmulas vigentes actualmente, como mediante la exploración de mecanismos y estrategias novedosas.

**ACUERDOS DE COLABORACIÓN**

Durante 2011 la Junta ha efectuado una interesante labor de contacto con entidades de perfil universitario con el fin de dar a conocer a RETE y establecer fórmulas de cooperación de interés mutuo. Como resultado de esta tarea, se suscribieron tres convenios de colaboración con las siguientes entidades:



15 DE FEBRERO DEL 2011.- Firma de un acuerdo de colaboración con la **UNIVERSIDAD DE EDUCACIÓN A DISTANCIA DE COSTA RICA PROCIP** para el desarrollo acciones de cooperación e iniciativas conjuntas en el ámbito de las relaciones puerto – ciudad.



7 JUNIO 2011.- Firma de un convenio con la **UNIVERSIDAD DE OPORTO**, para el desarrollo conjunto de actividades de investigación y formación en el ámbito de las relaciones puerto-ciudad a través del “Polo del Mar” entidad perteneciente a la Universidad de Oporto ubicada en el Puerto de Leixoes.



2 NOVIEMBRE 2011.- Firma de un acuerdo de cooperación con **INSTITUTO POLITÉCNICO DE VIANA DO CASTELO** para la creación y difusión de conocimiento de actividades económicas ligadas al mar.

#### 1.4 COMITÉ CIENTÍFICO

El Comité Científico es el órgano consultivo de RETE, que tiene como principal misión asesorar y alimentar de ideas y propuestas a la Junta de Gobierno y colaborar en el diseño e implementación de sus iniciativas docentes, el trazado e implantación de sus actividades investigadoras, e implementar acciones de transferencia y divulgación científica.

COMITÉ CIENTÍFICO CALENDARIO DE REUNIONES 2011	
FECHA	LUGAR
19 de enero	Barcelona (España)
6 de mayo	Barcelona (España)
10 de junio	Barcelona (España)
30 de septiembre	Madrid (España)

#### Composición del Comité Científico a 31 de diciembre de 2011

##### DIRECTOR

D. Rinio Bruttomesso  
Dr. Centro Internazionale Città d'Acqua, Venecia. Italia  
Nodo Avanzado Venecia

##### VOCALES EN REPRESENTACIÓN DE LOS NODOS AVANZADOS

D. Manuel Matoses Rebollo  
Jefe Dpto. Ordenación y Urbanismo, Autoridad Portuaria de la Bahía de Algeciras. España  
Nodo Avanzado del Estrecho

D<sup>a</sup>. Ana Cristina dos Reis e Cunha  
Coordinadora de Proyectos – Desarrollo Comercial. Administração do Porto de Lisboa. Portugal  
Nodo Avanzado Lisboa

D. João Figueira de Sousa  
Profesor de Geografía y Planeamiento Regional de la Faculdade de Ciências Sociais e Humanas - Universidade Nova de Lisboa. Portugal  
Nodo Avanzado Lisboa

D. Sebastián Camps García  
Gerente Málagaport A.I.E. España  
Nodo Avanzado Málaga

D. José Ramón Ruiz Manso  
Dr. Dpto. Actividades Corporativas. Autoridad Portuaria de Santander. España  
Nodo Avanzado Santander

D. Vicent Esteban Chapapría  
Catedrático de Puertos y Costas de la Universidad Politécnica de Valencia. España  
Nodo Avanzado Valencia

**OTROS VOCALES**

D. Joan Alemany Llovera  
Profesor de Política Económica Universidad de Barcelona. España  
Director de la revista PORTUS

D. José Luis Estrada Llaquet  
Socio Director de Estrada Port Consulting. Barcelona. España

D. Flavio Tejada Gorráiz  
Director Asociado Arup España. Madrid. España

En línea con la política seguida por la Junta de Gobierno de reforzar la labor de este Órgano asesor, durante 2011 se aprobó la incorporación al mismo de dos nuevos miembros. En primer lugar, D. Joao Figueira de Sousa, profesor de Transportes de la Universidad Nova de Lisboa, quien habiendo participado en el Comité en etapas anteriores, se integró en el mes de septiembre. Y, en segundo lugar, continuando con el criterio de dar participación en el Comité a los nodos avanzados de reciente constitución, en el mes de noviembre se incorporó D. Sebastián Camps García, Gerente Málagaport A.I.E, como representante del Nodo Avanzado de Málaga.

Por lo que se refiere al capítulo de bajas, hay que señalar la de D. Carlos Adalberto B. Silva, que en junio cesó en sus funciones en el Comité tras ser separado de su cargo de Presidente del Consejo de Administración de los Puertos de las Açores.



Reunión del Comité Científico de RETE. Madrid, septiembre de 2011

### 1.5 COMISIÓN DE AUDITORÍA INTERNA

La Comisión de Auditoría Interna es el Órgano de Control previsto en los Estatutos que tiene como misión la fiscalización de la gestión económica de la Asociación. Durante 2011 ha seguido compuesto por las siguientes personas:

Sra. Laura de Ferrari  
Stazioni Marittime Spa, Génova. Italia

Sra. Cristina Cárdenes  
Autoridad Portuaria de Santa Cruz de Tenerife. España

Sra. Elisa Costa  
Administração dos Portos do Douro e Leixões. Portugal

Su informe de auditoría se incluye en el capítulo de la memoria dedicada a los aspectos económico financieros.

### 1.6 SECRETARÍA ADMINISTRATIVA Y DE LA JUNTA

#### Venecia:

Doña Federica Marafante  
Doña Cinzia Mauri  
Centro Internazionale Città d'Acqua, Venecia. Italia



#### Santander:

Doña Marta Cano  
Doña Paz Martín  
Doña Trini Sierra  
Autoridad Portuaria de Santander  
Centro Internacional de Tecnología y Administración Portuaria Santander.  
España





# 2

## Actividad Corporativa

Bajo el término "Actividad Corporativa" la presente memoria agrupa todas aquellas acciones, propias o ajenas, de proyección interna y/o externa, consideradas de interés común para el conjunto de la Asociación. Por tanto, se trata de actividades que, alineadas con los fines y estrategias de RETE, responden a inquietudes de carácter general y contribuyen al desarrollo colectivo de la organización en sus tres ámbitos de actuación preferente. Consecuentemente, su desarrollo, atañe, tanto, a la propia RETE como al trabajo en colaboración con otras entidades.

### 2.1 FORMACIÓN Y CAPACITACIÓN

Las iniciativas de carácter corporativo en el ámbito de la formación y capacitación han sido clasificadas en dos categorías:

#### 2.1.1 SEMINARIOS ASOCIADOS A LOS "ENCUENTROS" DE RETE

Las reuniones que el Consejo de RETE celebra anualmente, son mucho más que eventos de gobernanza y gestión. Son acontecimientos de relevancia social, que propician el diálogo entre los socios y contribuyen a fortalecer y cohesionar la Asociación. Pero, también, son eventos académicos que ofrecen a los afiliados la oportunidad de explorar y reflexionar conjuntamente sobre distintos aspectos y problemáticas presentes hoy en día en las ciudades portuarias.

Con motivo de la conmemoración del X Aniversario de la creación de RETE, los seminarios vinculados a los "Encuentros" organizados en 2011 ampliaron sus contenidos, siendo diseñados y organizados con un formato de día y medio de duración.

#### **ENCUENTRO DE PRIMAVERA**

#### **SEMINARIO: WATERFRONTS URBANO PORTUARIOS. UNA NUEVA GENERACIÓN DE PROYECTOS Y ACTUACIONES SOSTENIBLES**

**Lugar:** Fundación Marcelino Botín / Faro de la Cerda. Santander. España.

**Fechas:** 14 -16 de abril

Este seminario estuvo dedicado al análisis, en el marco de las dinámicas de cambio que hoy en día se manifiestan en las ciudades portuarias, de la "nueva generación" emergente de proyectos de reconversión de frentes marítimo-portuarios concebidos y desarrollados bajo el paradigma de la sostenibilidad; así como a reflexionar sobre cómo han comenzado a transformarse los principios y políticas en las que hasta ahora se ha basado este tipo de operaciones.

En efecto, a lo largo de los últimos años han surgido un conjunto de iniciativas que presentan unos rasgos diferenciales y novedosos tanto en la concepción y diseño urbanístico de este tipo de operaciones, como en sus modelos de ejecución y gestión, que contrastan significativamente con los patrones empleados en décadas pasadas. Para abordar este asunto, el seminario reunió a un grupo de prestigiosos expertos internacionales que presentaron un conjunto de interesantes ejemplos y experiencias americanas y europeas de reconversión de waterfronts.



## RELACIÓN DE PONENTES

### **Rosario Pavia**

Profesor de Urbanismo de la Facultad de Arquitectura de Pescara. Italia

### **Isabelle Rickbost**

Representante de ESPO. European Sea Ports Organisation  
Directora de EFIP - European Federation of Inland Ports.

### **Olivier Lemaire**

Director General Association Internationale Villes et Ports. Francia

### **María José Andrade**

Profesora de Proyectos. Escuela de Arquitectura Universidad de Málaga. España

### **Tamara Guirao Espineira**

Asesora de la Conferencia de Ciudades del Arco Atlántico  
Experta en Relaciones Internacionales. Rennes, Francia.

### **Enrique Maciñeira Alonso**

Jefe Área de Planificación y Estrategia Autoridad Portuaria de A Coruña  
Profesor Asociado de la Universidad de A Coruña. España.

### **Marco Scerbo**

Dpto. de Tecnología de la Arquitectura y Diseño "Pierluigi Spadolini".  
Universidad de Florencia. Italia

### **Cecilia Scoppetta**

Dpto. Inter-ateneo de Planificación Territorial (DPTU),  
Universidad "La Sapienza", Roma. Italia

### **Teresa Frausin**

Dpto. Diseño Arquitectónico y Urbano. Facultad de Arquitectura, Universidad de Trieste. Italia

### **Simon Smithson**

Director de la oficina de Madrid de Rogers, Stirk Harbour + Partners  
João Paulo Tavarez Papa  
Alcalde de Santos. Brasil

### **Cliff McMillan**

Principal Arup Nueva York, USA.

### **Hans Peter Schneider**

Asistente Ejecutivo de Hafencity Hamburg. Alemania

### **Eeva Hietanen**

Directora de Comunicación. Helsinki Port Authority. Finlandia

### **Israel Oconitrillo González**

Jefe Dpto. Prensa y RR. PP. Puerto Limón. JAPDEVA. Costa Rica

### **Ana Maria Prieto**

Dra. Dpto. Estrategia y Desarrollo Sostenible. Autoridad Portuaria de Santander. España

### **Vicente Estebaranz**

Socio de Pérez Llorca. Asesor Jurídico Urbanístico. Madrid. España

### **Flavio Tejada**

Director Asociado Arup España. Madrid. España

### **Robert Berenguer**

Foreign Office Architects. Barcelona. España

### **Alberto Morselli**

Renzo Piano Building Workshop. Génova. Italia



**ENCUENTRO DE OTOÑO****SEMINARIO: PORTOS DO MAR. NOVAS FRONTEIRAS - NOVOS DESAFIOS****Lugar:** Pousada de Santa Luzia y Hotel Forte Santiago da Barra

Viana do Castelo. Portugal

**Fechas:** 24-25 de noviembre de 2011

Bajo el título de "PORTOS DE MAR. NUEVAS FRONTERAS, NUEVOS DESAFÍOS", el seminario del "Encuentro de Otoño" abordó algunas temáticas de más actualidad en el ámbito de las relaciones puerto-ciudad, tratando de articular de forma concurrente tanto el tratamiento local o particular de las mismas como la visión global de sus casuísticas.

Para ello, el programa se estructuró en cuatro sesiones. La primera estuvo dedicada a reflexionar sobre los cambios que en este comienzo del tercer milenio se están produciendo en las ciudades portuarias; la segunda se centró en el estudio de "las terminales de cruceros", mientras que en la tercera se expusieron diferentes ejemplos de proyectos e intervenciones en zonas costeras.

Finalmente, la cuarta sesión, titulada "O Mar e Viana: Planificación y Arquitectura Puerto – Ciudad", se dedicó a mostrar la exitosa experiencia de Viana do Castelo en la reconversión de su frente marítimo-portuario, en lo que se puede calificar de un paradigmático ejemplo de colaboración institucional, y en la que intervinieron arquitectos de referencia mundial como Álvaro Siza y Souto de Moura.

**RELACIÓN DE PONENTES****Jose Luis Estrada Llaquet**Director Estrada Port Consulting y  
Miembro del comité científico de RETE**Luis Valente de Olivera**European Coordinator for PP 21,  
Motorways of the Sea**Rui Azevedo**

Representante de Océano XXI

**Marques do Santos**

Rector de la Universidade do Porto

**Rui Teixeira**

Profesor Instituto Politécnico de Viana

**Joao Figueira De Sousa**

Pofesor de la Universidad Nova de Lisboa

**Joao Pedro Braga Da Cruz**

Director Porto de Leixões

**Alexandre Camacho**

Director Comercial Puerto de Funchal

**Conceição Rodrigues**

Presidente Porto de Ponta Delgada

**Mar Alomà Colomer**Gerencia Urbanística Port 2000.  
Barcelona. España**Sebastian Camps**Director Gerente, Málagaport A.I.E.  
España**Vicente Esteban Chapapría**Catedrático de la Universidad Politécnica  
de Valencia**Flavio Tejada**Director Área de Infraestructuras ARUP.  
España**Alessandra Caprini.**Directora de Aspesia SL, Barcelona -  
Roma**Fernando Veloso Gomes**Catedrático FEUP (Facultad de Ingeniería  
de la Universidad de Oporto)

**Luísa Bastos**

Profesora CIIMAR/UP

**Edwin Ottenheimer**

Representante Dravosa

**Rinio Bruttomesso**

Profesor de Urbanismo y Proyecto Urbano del Instituto Universitario de Arquitectura de Venecia, Director del Comité Científico de RETE

**João Pedro Matos Fernandes**

Presidente, Administração dos Portos do Douro e Leixões

**Emilio Brogueira Dias**

Administrador Administração dos Portos do Douro e Leixões y Vicepresidente de RETE

**José Maria Costa**

Presidente de la Cámara Municipal de Viana do Castelo

**Adalberto Dias**

Arquitecto pela Escola Superior de Belas Artes do Porto

**Álvaro Siza Vieira**

Arquitecto

**Eduardo Souto De Moura**

Arquitecto

**Antonio Brito**

Presidente de ARH-Norte

**2.1.2 COLABORACIONES DOCENTES**

Bajo esta denominación se reúnen aquellas iniciativas formativas promovidas por terceras entidades que han contando con la colaboración, presencia o participación de RETE durante el año.

**Ciudades portuarias. Ordenación de la fachada marítima y nuevas oportunidades****Lugar:** Mahón (Menorca). España**Fechas:** 11 - 15 de julio**Entidad Promotora y organizadoras:** Universitat Internacional de Menorca Illa del Rei, Universitat de les Illes Balears, Universitat Oberta de Catalunya, Institut Menorquí d'Estudis**Entidades Colaboradoras:** Ayuntamiento de Mahón, Consejo Insular de Menorca, Gobierno de Baleares y RETE

La UIMIR es una Universidad de verano que celebra sus actividades docentes desde hace 25 años en Mahón. Durante los últimos años ha venido incluyendo regularmente en su programación académica seminarios centrados en el ámbito de las relaciones puerto-ciudad y, en esta ocasión, plantearon a RETE colaborar activamente en la organización del mismo. La dirección académica del seminario, centrado en la problemática de la ordenación espacial de los frentes marítimos de las ciudades y núcleos portuarios de pequeño y mediano tamaño, corrió a cargo de Rinio Bruttomesso y Joan Alemany, miembros del Comité Científico de la Asociación; encontrándose asimismo, entre los profesores que intervinieron en el mismo Vicent Esteban Chapapria, miembro de dicho Órgano consultivo.



**IX European Biennial of Towns and Towns Planners.**

**“Smart planning for Europe’s Gateway Cities. Connecting peoples, economies and places”**

**Lugar:** Génova

**Fechas:** 14 - 17 de septiembre 2011

**Entidades Promotoras:** INU – Istituto Nazionale di Urbanistica; Comune di Genova; ECTP/CEU, Consiglio Europeo degli Urbanisti

**Entidades colaboradoras:** Autorità portuale di Genova; Regione Liguria; Camera di Commercio di Genova.

Los grandes cambios que se está produciendo en Europa y en todo el mundo están llamando la atención sobre el papel que las ciudades pueden desempeñar en el apoyo a la competitividad del continente europeo. Urbanistas procedentes de toda Europa se reunieron en Génova con la intención de reflexionar sobre la contribución de su disciplina al desarrollo competitivo y cohesionado del continente europeo.

En este contexto, la bienal abordó, entre otros temas, el de las ciudades portuarias como puntos históricos de contacto entre Europa y el mundo, y ahora como puertas de acceso a éste; la consideración de la dimensión marítima y su influencia en el desarrollo terrestre; la aplicación del pensamiento estratégico al desarrollo urbano; la evaluación del impacto urbano del cambio económico; el análisis del desarrollo de la infraestructura en el refuerzo de las relaciones entre ciudades y territorios; la reflexión sobre el papel de la planificación europea para el desarrollo coherente del territorio comunitario; la “Smart planning”, el impacto de la innovación tecnológica y cultural sobre el desarrollo urbano.

En uno de los Workshop de la Bienal, titulado “Port Cities: the multiple spatial planning dimensions”, intervinieron tres miembros del Comité Científico de RETE, Rinio Bruttomesso, José Luis Estrada y Flavio Tejada.



**Jornada de Capitalización: Conferencia de Cooperación Transnacional en Puertos y Transporte Intermodal**

**Lugar:** Valencia. España

**Fechas:** 29 de septiembre

**Entidad Promotora:** Instituto Portuario de Estudios y Cooperación – FEPORTS

**Entidades colaboradoras:** ENPI CBCMED

Durante la jornada, expertos de varios países de la Unión Europea expusieron sus proyectos centrados en el desarrollo de acciones en materia de transporte y logística, abarcando desde la eficiencia del sistema y su relación con el territorio circundante, hasta la seguridad y el medio ambiente portuario y marítimo. A esta jornada fue invitado a participar, el Dr. del Comité Científico de RETE, Rinio Bruttomesso, presentando la ponencia titulada “Retos Actuales de las Relaciones Puerto-Ciudad”.

### 2.2 INVESTIGACIÓN Y PRODUCCIÓN CIENTÍFICA

Impulsar y gestionar la generación de nuevo conocimiento en materia puerto-ciudad es otra de las tareas de atención preferente de la Asociación.

Durante 2011 la acción científica desarrollada por RETE en este ámbito se ha centrado fundamentalmente en dos iniciativas: las tareas relacionadas con el lanzamiento y coordinación de la segunda convocatoria de "Call for Papers-Portusplus", y los trabajos de producción del libro "La Ciudad Portuaria del siglo XXI. Nuevos Desafíos en la Relación Puerto – Ciudad, publicación conmemorativa del X Aniversario de la Asociación.

#### 2.2.1 "CALL FOR PAPERS-PORTUSPLUS"

Esta actividad científica tiene como finalidad promover la generación de nuevo conocimiento en materia puerto – ciudad a través de la producción de artículos originales, elaborados por técnicos y especialistas procedentes tanto del mundo profesional como académico, los cuales son invitados a participar mediante una convocatoria anual de difusión electrónica.

Los trabajos recibidos son revisados de forma anónima por un "Comité Internacional de Evaluación" compuesto por los miembros del "Comité Científico" de RETE y un prestigioso colectivo de expertos de referencia mundial. Los artículos que superan el examen del referido Comité son publicados en la revista digital Portusplus asignándoles el correspondiente código ISSN (International Standard Serial Number). Asimismo, aquellos textos considerados de singular relevancia son reproducidos en versión reducida en la edición impresa de Portus.

El proyecto "Call for papers-Portusplus" fue lanzado con carácter experimental en 2010, centralizando la convocatoria de los trabajos en tres líneas temáticas de interés preferente: los nuevos modelos de relación física puerto – ciudad, la didáctica de la ciudad portuaria, y la ciudad portuaria latinoamericana. El éxito de la iniciativa animó a la Asociación a consolidar esta actividad mediante la regularización anual de la convocatoria.

##### *Call for Papers-Portusplus 2011*

El anuncio del segundo "Call" fue lanzado a comienzos de 2011, estableciéndose como fecha de cierre de recepción de "papers" el 15 de julio. Así, al concluir el plazo previsto se habían recibido un total 57 documentos, elaborados por un total de 81 autores. Del total de los trabajos recogidos cuatro quedaron excluidos al no cumplir los requisitos establecidos en la convocatoria.

El Comité Internacional de Evaluación, formado por un equipo interdisciplinar de 25 expertos, concluyó su trabajo a finales de octubre. De tal modo que, de los 53 "papers" examinados, procedentes de trece países diferentes, fueron seleccionados para su publicación en Portusplus un total de 33 (62%) y, de éstos, siete fueron finalmente elegidos para su edición en el nº 23 de Portus, correspondiente a la primavera de 2012.

**COMITÉ INTERNACIONAL DE EVALUACIÓN** (a 31 de diciembre de 2011)

**1. COMITÉ CIENTÍFICO DE RETE**

**ITALIA**

Rinio BRUTTOMESSO  
Arquitecto, Director del Centro Internazionale Città d'Acqua, Venezia  
Director del Comité científico de RETE

**ESPAÑA**

Joan ALEMANY LLOVERA  
Profesor de Economía en la Universidad de Barcelona  
Director de la revista Portus

Vicent ESTEBAN CHAPAPRÍA  
Catedrático Puertos y Costas  
Director de la Escuela T.S. Ing. Caminos, Universidad Politécnica de Valencia

José Luis ESTRADA LLAQUET  
Doctor Ingeniero de Caminos, Canales y Puertos  
Director de Estrada Port Consulting S.L., Barcelona

Manuel MATOSES REBOLLO  
Arquitecto. Jefe del Departamento de Ordenación y Urbanismo de la  
Autoridad Portuaria de la Bahía de Algeciras

José Ramón RUIZ MANSO  
Geógrafo. Dr. del Departamento de Actividades Corporativas de la  
Autoridad Portuaria de Santander

Flavio TEJADA GORRÁIZ  
Ingeniero de Caminos Canales y Puertos y Urbanista.  
Director Asociado, Arup, Madrid

**PORTUGAL**

João Alberto FIGUEIRA DE SOUSA  
Geógrafo. Profesor de la Universidade Nova de Lisboa, Área del  
Transporte y del Planeamiento del Territorio.  
Presidente del Instituto de Dinámica del Espacio e Investigador en e-GEO  
Centro de Estudios de Geografía y Planeamiento Regional (UNL), Lisboa

**2. EXPERTOS INTERNACIONALES**

**ALEMANIA**

Dirk SCHUBERT  
Profesor de Urbanismo, Historia Comparada del Planeamiento, Vivienda y  
Renovación Urbana y Decano del Master en Urbanismo, Universidad  
HafenCity, Hamburgo

**ARGENTINA**

Roberto CONVERTI  
Arquitecto, profesor en la Universidad "Torcuato Di Tella", Buenos Aires.  
Director de Oficina Urbana Buenos Aires

### **BRASIL**

Verena ANDREATTA  
Arquitecto y Urbanista  
Instituto de Estudios de Vivienda y Desarrollo Urbano, Río de Janeiro  
Profesor Consultor en la Universidad Oberta de Catalunya (UOC),  
Barcelona

### **CANADA**

Gene DESFOR  
Profesor Emérito y Senior Scholar en la Facultad de Estudios Ambientales,  
Universidad de York, Toronto

### **CHILE**

Víctor GUBBINS BROWNE  
Arquitecto, Profesor en la Facultad de Arquitectura, Universidad de  
Santiago de Chile  
Gubbins Arquitectos Consultores LTDA, Santiago de Chile

Marcela PIZZI KIRSCHBAUM  
Arquitecto, Profesor y Presidente del Comité de Evaluación, Facultad de  
Arquitectura y Urbanismo,  
Universidad de Chile, Valparaíso

### **COSTA RICA**

Roger RIOS DUARTE  
Coordinador de PROCIP y Profesor, Universidad Estatal a Distancia  
(UNED), San Jose de Costa Rica

### **ESPAÑA**

Fernando GONZALEZ LAXE  
Presidente de Puertos del Estado, Madrid  
Catedrático de Economía Aplicada, Universidad de A Coruña

### **FRANCIA**

César DUCRUET  
Investigador en el Centre National de la Recherche Scientifique (CNRS),  
Université de Paris I Panthéon-Sorbonne, Paris

Claude PRELORENZO  
Sociólogo, Profesor en la Ecole Nationale des Ponts-ParisTech  
Secretario-General de la Fondation Le Corbusier, Paris

### **ITALIA**

Maurizio CARTA  
Profesor de Planificación Urbana, Director del Departamento Ciudad y  
Territorio, Facultad de Arquitectura, Universidad de Palermo

Bruno GABRIELLI  
Arquitecto y Urbanista  
Profesor Emérito de la Universidad de Génova

Rosario PAVIA  
Profesor de Planificación Urbana, Facultad de Arquitectura, Universidad  
"Gabriele d'Annunzio" de Chieti, Pescara

Mosè RICC  
Arquitecto  
Profesor de Diseño Urbano, Facultad de Arquitectura, Universidad de Génova

Stefano SORIANI  
Profesor Asociado de Geografía, Departamento de Economía,  
Universidad "Ca Foscari", Venecia

Gabriele ZANETTO  
Profesor de Geografía Política y Económica, Departamento de Economía,  
Universidad  
"Ca Foscari", Venecia

REINO UNIDO  
Brian HOYLE  
Geógrafo de Transporte, Universidad de Southampton

### 3. SECRETARÍA CIENTÍFICA

Oriana GIOVINAZZI  
Arquitecto. Centro Internazionale Città d'Acqua

#### 2.2.2 PROYECTOS

##### **"La Ciudad Portuaria del Siglo XXI. Nuevos desafíos en la relación Puerto-Ciudad"**

En abril de 2009 el Comité Científico formuló la propuesta de celebrar los primeros diez años de RETE mediante la edición de una publicación sobre las actividades realizadas en el período 2001-2011. Ya en mayo del mismo año, la Junta de Gobierno aprobó dicha propuesta, delegando en el Comité la tarea de elaborar y proponer los objetivos, contenidos y presupuesto de esta iniciativa, cuestiones que fueron aprobadas por la Junta en sesión celebrada a finales de septiembre de 2009.

En esencia, con el desarrollo de este proyecto se perseguían tres objetivos diferentes pero articulados y complementarios entre sí. El primero, de tipo "celebrativo", es decir, conmemorativo de un aniversario tan señalado como son los diez primeros años de vida corporativa de una asociación internacional como RETE.

El segundo, de carácter "científico", en tanto que el propósito fundamental de las actividades desarrolladas por la Asociación en su primera década de existencia ha sido el estudio y el análisis de los distintos temas y problemas que se manifiestan en las siempre complejas relaciones puerto-ciudad.

Finalmente, el tercero de perfil "documental", al considerarse oportuno aprovechar la ocasión para hacer memoria y dar cuenta, tanto a los socios de RETE como a todas aquellas personas y entidades interesadas, de lo más significativo de la labor realizada por la Asociación a lo largo de este decenio.

Se trataba, por tanto, de un proyecto ambicioso, colectivo, cuyo proceso de gestación se ha prolongado a lo largo de más de dos años y medio, y que culminó en noviembre con la presentación del libro en el "Encuentro de Otoño" celebrado en Viana do Castelo.

## Autores

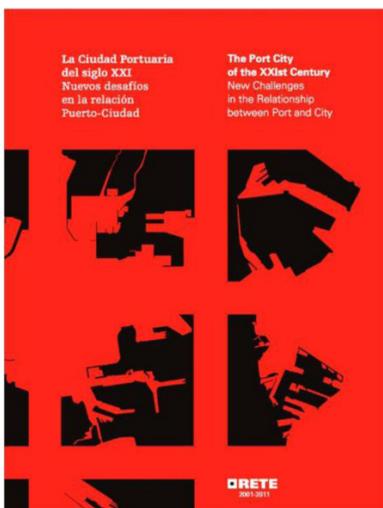
La publicación es fruto de un trabajo colectivo, en el que han participado cerca de una treintena de especialistas de Europa, Estados Unidos, Latinoamérica y Japón, cuya mirada interdisciplinaria propone un sugerente análisis sobre las dinámicas que han marcado el reciente devenir mundial de las ciudades portuarias, los problemas y retos a los que se enfrenta este singular tipo de núcleos urbanos, y las grandes tendencias y motores de cambio que en ellos se observan hoy en día.

Otra parte importante de sus contenidos han sido aportados por los propios socios, en concreto los "nodos avanzados" y los afiliados que han contribuido a la financiación de la edición del libro mediante la adquisición de lotes de ejemplares, y que han elaborado las 'fichas' de "buenas prácticas"; y la Secretaria Administrativa, que se ha encargado de cuidar en particular la sección relativa a la 'memoria documental' de la Asociación.

La publicación ha sido coordinada, bajo el continuo control del Comité Científico, por el propio Director de este Órgano, Rinio Bruttomesso, y por el Director de la revista 'Portus', Joan Alemany, dado que en la fase inicial de definición de los contenidos de la monografía, Ana Cristina dos Reis e Cunha, tercer responsable de la labor editorial, tuvo que separarse de estas tareas en razón de circunstancias personales.

## RELACIÓN DE AUTORES

- |                               |                        |
|-------------------------------|------------------------|
| Miguel Aguiló                 | Fernando González Laxe |
| Joan Alemany                  | Brian Hoyle            |
| Reynaldo Bench                | Yasushi Hosokawa       |
| Peter Hendee Brown            | Olivier Lemaire        |
| Rinio Bruttomesso             | Manuel Matoses         |
| Joan Busquets                 | Han Meyer              |
| Maricruz Corrales             | Marta Moretti          |
| Joao Figueira de Sousa        | Enrico Musso           |
| Ana Cristina dos Reis e Cunha | Natércia Rego Cabral   |
| César Ducruet                 | Roger Ríos Duarte      |
| Vicent Esteban Chaparria      | José Ramón Ruiz        |
| José Luis Estrada             | Dirk Schubert          |
| Carlos M. Gallegos            | Toru Takamatsu         |
| Hilda Ghiara                  | Patrick Verhoeven      |



### Contenidos

Resultado de este enfoque plural, la publicación aborda el fenómeno de la ciudad portuaria tanto desde una perspectiva vertical, es decir, temáticamente especializada; como transversal, expresada a través de la exposición de casuísticas concretas; ofreciendo así una visión global y, al mismo tiempo, local de la poliédrica realidad que caracteriza a este tipo de núcleos urbanos.

El libro constituye una obra fundamental para entender la ciudad portuaria contemporánea y las claves que permiten interpretar los procesos a los que se enfrentan en este comienzo de siglo; actualiza el conocimiento y la investigación que se viene realizando en el panorama internacional desde hace treinta años en el ámbito de las relaciones puerto – ciudad, y explora nuevos conceptos, hipótesis de trabajo y sendas de estudio.

Se trata, en definitiva, de una monografía única, imprescindible en la reflexión en el largo plazo y en tiempo futuro sobre las direcciones hacia las que estas urbes marítimas se encaminan en el nuevo escenario global emergente derivado del cambio estructural que vive el mundo de hoy.

### LA CIUDAD PORTUARIA DEL SIGLO XXI NUEVOS DESAFÍOS EN LA RELACIÓN PUERTO – CIUDAD

#### RESUMEN CARACTERÍSTICAS DE LA PUBLICACIÓN

Formato	30 x 24 cm.
Nº de páginas	384 a todo color
Idiomas	Inglés y español
Nº de artículos	26
Nº de casos expuestos	25
Nº de ilustraciones (fotografías, gráficos, tablas)	241
Encuadernación	Tapa dura
Tirada	1.300 ejemplares



La publicación fue presentada en el “Encuentro de Otoño” de RETE, celebrado en Viana do Castelo (Portugal) entre los días 24 y 26 de noviembre



### 2.3 TRANSFERENCIA DE CONOCIMIENTO: DIVULGACIÓN CIENTÍFICA

Otro de los ejes vertebradores de la actividad de RETE es la transmisión de conocimiento en torno a las variadas temáticas que convergen en las ciudades portuarias en sus especificidades, económicas, espaciales, ambientales, de gobernanza y culturales; labor a la que viene dedicando un notable esfuerzo en dedicación y asignación de recursos a través de dos instrumentos de comunicación especializados: las revistas Portus y Portusplus.

#### 2.3.1 PORTUS

Es la publicación semestral que RETE dedica al estudio y difusión de las relaciones puerto-ciudad, constituyéndose en instrumento fundamental para conocer y divulgar las experiencias más significativas a nivel internacional de recualificación de ámbitos urbano-portuarios.

CRÉDITOS PORTUS	
Dirección	Joan Alemany y Rinio Bruttomesso
Director Responsable	Franco Miracco
Responsable de Redacción	Marta Moretti
Diseño gráfico:	Pepe Clemente, studio Cheste241

#### Nº 21 Portus (Primavera 2011)

#### CIUDADES – PUERTO Y NUEVOS PROYECTOS PARA EL WATERFRONT. EL APORTE DE PORTUS PLUS

El número de primavera de Portus se dedicó, prácticamente en su integridad, a la publicación de aquellos artículos presentados a la primera convocatoria “Call for Papers” que fueron considerados por el Comité Internacional de Evaluación de especial relevancia e interés; trabajos caracterizados por abordar de forma innovadora nuevas realidades de los espacios de relación puerto – ciudad, o bien por presentar proyectos y realizaciones actuales poco conocidas.



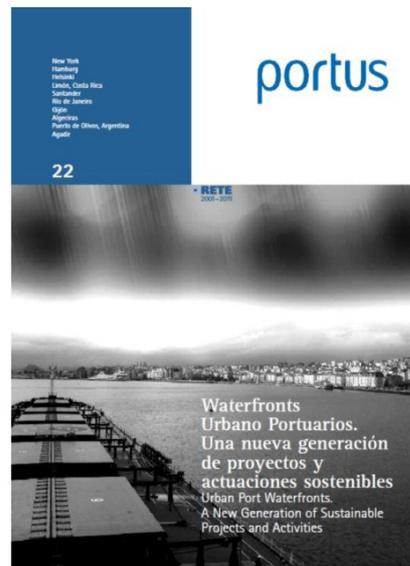
#### RELACIÓN DE AUTORES

Andrade, María José (España)  
 Desfor Gene, Laidley Jennefer (Canadá)  
 Ducruet, César (Francia)  
 Mohamed-Chérif Fatima Zohra (Argelia),  
 Cherfaoui Najib (Marruecos)  
 Guirao Espineira, Tamara; Montoiro Salvado,  
 María (Francia)  
 Kahloun, Hatem (Túnez)  
 Lupi, Patrizia (Italia)  
 Maciñeira Alonso, Enrique; Souto Blázquez, Irene  
 (España)  
 Savino, Michelangelo (Italia)  
 Scerbo, Marco (Italia)  
 Scoppetta, Cecilia (Italia)  
 Theuma, Nadia; Theuma, Anthony (Malta)  
 Torbianelli Vittorio, Alberto; Frausin Teresa (Italia)

### Nº 22 Portus (Otoño 2011)

#### **WATERFRONTS URBANO PORTUARIOS. UNA NUEVA GENERACIÓN DE PROYECTOS Y ACTUACIONES SOSTENIBLES**

El dossier del número 22 de Portus fue dedicado a la edición de la parte fundamental de las presentaciones efectuadas en el Seminario de RETE celebrado en Santander con motivo de la reunión del Consejo de Primavera titulado "Waterfronts Urbano Portuarios. Una generación de proyectos y actuaciones sostenibles."



#### RELACIÓN DE AUTORES

Abot, Luis Alberto (Argentina)  
 Andreatta, Verena (Brasil), Herce Manuel (España)  
 Hietanen, Eeva (Finlandia)  
 Matoses, Manuel (España)  
 McMillan, Cliff (USA)  
 MPC Arquitectos, (España)  
 Oconitrillo, Israel (Costa Rica)  
 Pavia, Rosario (Italia)  
 Prieto, Ana Maria(España); Estebaranz, Vicente(España); Tejada, Flavio (España)  
 Ryckbost, Isabelle (Bélgica)  
 Schneider, Hape (Alemania)  
 Smithson, Simon (Reino Unido)  
 Vallina, Miguel (España)  
 Zaera-Polo, Alejandro (España);  
 Berenguer, Robert (España)

### 2.3.2 PORTUSPLUS

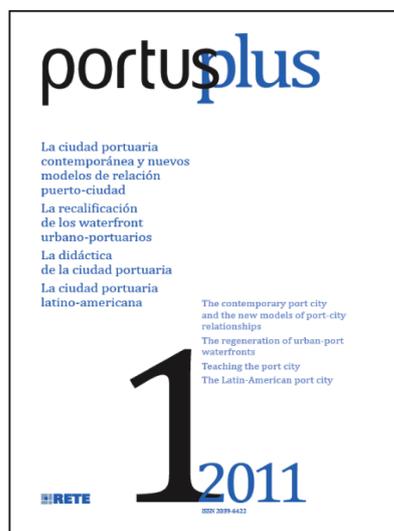
Portusplus es un instrumento de comunicación en forma de 'magazine-online' estrechamente asociado a la iniciativa "Call for papers", ya que constituye el soporte para la publicación y difusión de los artículos seleccionados por su "Comité Internacional de Evaluación".

Esta publicación pretende aprovechar las ventajas de Internet para dar a conocer trabajos originales, estudios teóricos y resultados de experiencias prácticas llevadas a cabo en diversos países, reservando una atención específica a las obras de jóvenes investigadores.

#### CRÉDITOS PORTUSPLUS

Dirección	Joan Alemany y Rinio Bruttomesso
Director Responsable	Franco Miracco
Responsable de Redacción	Oriana Giovinazzi
Diseño gráfico:	Peppé Clemente, studio Cheste241

## Actividad Corporativa



### Portusplus Nº 1 (Primavera 2011)

Relación de autores

Amoroso Salvatore, Caruso Luigi (Italia)  
 Badami, Alessandra (Italia)  
 Balletto, Ginevra; Casula, Salvatore (Italia)  
 Bruni, Francesca (Italia)  
 Caja, Michele (Italia)  
 Chiellino, Gabriella; Gadia, Roberta;  
 Perissinotto, Michele (Italia)  
 Conca, Andrea (Italia)  
 Congiu, Michele (Italia)  
 Corradini, Simona (Italia)  
 Delponte, Ilaria (Italia)  
 Di Somma, Andrea (España)  
 Erdogan, Nevnihal; Özbayraktar, Mehtap;  
 Ayyıldız, Sonay (Turquía)  
 Forte, Francesco; Forte, Carlo Maria (Italia)  
 Gargiulo, Carmela; Cerrone, Daniela (Italia)  
 Giarrusso, Roberto (Italia)  
 Hackenberg, Katja (Francia)  
 La Rocca, Rosa Anna (Italia)  
 Lopez Carvajal, Pedro Antonio (España)  
 Matas de Sousa, Luís (Portugal)  
 Moscato, Anna Maria (Italia)  
 Panella, Giovanni (Italia)  
 Provenzano, Sebastiano (Italia)  
 Pultrone, Gabriella (Italia)  
 Ribeiro Ferreira Nunes João António  
 (Portugal)  
 Ridolfi, Elena; Valdelvira, Miriam (España)  
 Ruiz de la Torre, Miguel Érica (España)  
 Scavone, Valeria (Italia)  
 Smits, Filip; Lorquet, Alix (Bélgica)  
 Turiel do Nascimento, Eduardo (Brasil)  
 Viola, Paolo; Colombo, Emanuele (Italia)



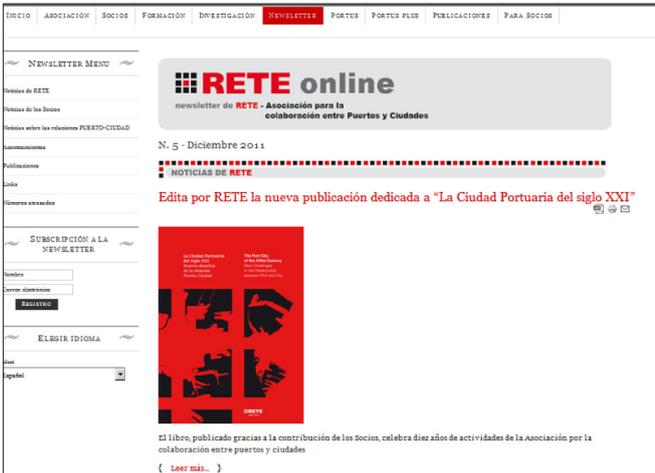
### Portusplus Nº 2 (Otoño 2011)

Relación de autores

Amoroso, Salvatore; Castelluccio  
 Francesco; Santoro, Natalia (Italia)  
 Awad, Claudia; Grandi, Anna (Italia)  
 Caja, Michele (Italia)  
 Carrà, Natalina (Italia)  
 Chen Kun Chung (Países Bajos)  
 Corradini, Simona (Italia)  
 Gironda, Caterina (Italia)  
 Gómez Sánchez, Piedad (Alemania)  
 Hackenberg, Katja (Francia)  
 Isola Federica, Pira Cheti (Italia)  
 Kahloun, Hatem (Túnez)  
 Lingua, Valeria (Italia)  
 Lino Barbara (Italia)  
 Maciñeira Alonso, Enrique; Souto  
 Blázquez, Irene (España)  
 Martin-Herrou, Adélaïde (Francia)  
 Mattighello, Davide (Italia)  
 Monaco, Antonello (Italia)  
 Murri Laura; Tossici, Silvia (Italia)  
 Nobile, Maria Luna (Italia)  
 Petucco, Daria (Italia)  
 Ramírez Casas, Jimena (Argentina)  
 Ressano Garcia, Pedro (Portugal)  
 Ronsivalle, Daniele (Italia)  
 Salvo, Giuseppe; Caruso, Luigi (Italia)  
 Scalera, Barbara; Orabona, Ferdinando  
 (Italia)  
 Scoppetta, Cecilia (Italia)

## 2.4 COMUNICACIÓN CORPORATIVA

### 2.4.1 NEWSLETTER RETE ONLINE



Desde su creación en febrero de 2009 la misión de este boletín ha sido la de reunir y transmitir en formato digital durante cinco momentos del año, noticias relacionadas con las actividades de la Asociación y de sus afiliados; facilitando, al mismo tiempo, información complementaria respecto a acontecimientos, eventos, publicaciones, etc. relacionadas con las temáticas abordadas por la Asociación.

#### CRÉDITOS Newsletter RETE OnLine

Dirección	Joan Alemany y Rinio Bruttomesso
Director Responsable	Franco Miracco
Responsable de Redacción	Oriana Giovinazzi
Colaboración en la redacción	Federica Marafante
Diseño gráfico:	Johanna Fuchsberger

## 2.5 ACTIVIDADES CULTURALES

### “Photo-port. Bienal Internacional de Fotografía Portuaria”

RETE también pretende abordar el estudio de la ciudad portuaria desde el punto de vista cultural, a través de iniciativas destinadas a promover la inspiración creativa o a divulgar las manifestaciones que en este ámbito suscita el amplio y complejo universo portuario.

Así, y a iniciativa de la Junta de Gobierno, en 2011 se comenzó a estudiar la posibilidad de impulsar por parte de RETE la organización de un concurso de fotografía de temática portuaria destinado a promover la investigación y la creatividad artística asociada al fenómeno portuario, así como a fomentar el desarrollo del patrimonio cultural de la ciudad portuaria. En este sentido, el Comité Científico procedió a la elaboración de una propuesta de bases para la celebración de dicho concurso.

Javier Vila, “S/T”  
220 x 30 cms.  
Col. Autoridad Portuaria  
de Santander



# 3

## Nodos avanzados

Uno de los elementos más relevantes y originales del esquema organizativo con que RETE se ha dotado, es su inspiración en un modelo tipo “red”, constituido a partir de la interconexión de sus entidades afiliadas que actúan como NODOS de un tejido flexible y descentralizado.

En este diseño organizativo juegan un papel clave los “NODOS AVANZADOS, centros operativos promovidos por uno o más socios de RETE (Nodos locales), en los que se organizan regularmente actividades de carácter formativo, de investigación, estudio y divulgación, promovidas a iniciativa de la Asociación o del propio Nodo bajo la supervisión y tutela de aquella.

Por tanto, los “Nodos Avanzados” son actores fundamentales en el impulso y desarrollo de las actividades de la Asociación, contribuyendo a la organización y financiación de las mismas.

### 3.1 CONSTITUCIÓN DE NUEVOS NODOS AVANZADOS

Durante 2011 se han efectuado importantes avances en el desarrollo de esta figura. Así, además de aprobarse en el mes de noviembre la constitución del **Nodo Avanzado de Málaga**, configurado por el Observatorio de Medio Ambiente Urbano (OMAU) del Ayuntamiento de Málaga; la Agrupación de Interés Económico Málaga Port; el Colegio Oficial de Arquitectos de Málaga; el Real Club Mediterráneo de Málaga; María José Andrade y la entidad García Cabrera Asesores en Urbanismo, S. L., desde la Junta de Gobierno se han efectuado gestiones para creación de dos nuevos nodos más.

El primero de ellos, denominado **Nodo Avanzado del Norte de Portugal** estará configurado por la Administração de los Puertos de Douro e Leixões, la Cámara Municipal de Viana do Castelo, la Universidad de Oporto y el Instituto Politécnico de Viana do Castelo, entidades académicas con las que se han suscrito sendos convenios de colaboración.

El segundo, identificado como “**Nodo Avanzado de las Islas Atlánticas**”, agruparía a los socios de Madeira, Azores, Cabo Verde e Islas Canarias. Se trata de una iniciativa de gran interés por la particular casuística que afecta a sus ciudades portuarias, no sólo por su carácter insular sino porque dicho nodo sería el primero que agruparía a socios de distintos países.



Distribución geográfica de los Nodos Avanzados de RETE

### 3.2 RED DE DE NODOS AVANZADOS 2011

A 31 de diciembre de 2011, la red de Nodos Avanzados de RETE quedó configurada siguiente modo:



Puerto de Algeciras

#### **NODO AVANZADO DEL ESTRECHO**

##### **Socios participantes**

Autoridad Portuaria Bahía de Algeciras  
Colegio Oficial de Arquitectos de Cádiz

##### **Entidades colaboradoras**

Fundación Campus Tecnológico de Algeciras

##### **Sede**

Autoridad Portuaria Bahía de Algeciras  
Avda. de la Hispanidad nº 2  
11207 Algeciras, Cádiz

##### **Coordinador**

Manuel Matoses Rebollo  
Jefe del Departamento de Urbanismo  
Autoridad Portuaria Bahía de Algeciras



Expo Lisboa

#### **NODO AVANZADO DE LISBOA**

##### **Socios participantes**

Area Metropolitana de Lisboa  
Administração do Porto de Lisboa  
Instituto de Dinâmica do Espaço,  
Universidade Nova de Lisboa

##### **Sede**

Instituto de Dinâmica do Espaço  
Faculdade de Ciências Sociais e Humanas  
Av. Berna nº 26º A  
1069-061 Lisboa

##### **Coordinador**

Joao Figueira Da Sousa  
Profesor Departamento de Geografia e Planeamento Regional  
Faculdade de Ciências Sociais e Humanas  
Universidade Nova de Lisboa

## Nodos avanzados



El Palmeral de las Sorpresas. Málaga.

### NODO AVANZADO DE MÁLAGA

#### Socios participantes

Observatorio de Medio Ambiente Urbano (OMAU), Ayuntamiento de Málaga  
Agrupación de Interés Económico Málaga Port; Autoridad Portuaria de Málaga  
Colegio Oficial de Arquitectos de Málaga  
Real Club Mediterráneo de Málaga,  
María José Andrade  
García Cabrera Asesores en Urbanismo, S. L.

#### Sede

Observatorio de Medio Ambiente Urbano (OMAU)  
Camino de la Desviación S/N,  
29017, Málaga

#### Coordinador

Álvaro García-Cabrera  
García-Cabrera Asesores en Urbanismo, S. L.



Acceso marítimo al Puerto de Santander

### NODO AVANZADO DE SANTANDER

#### Socios participantes

Autoridad Portuaria de Santander

#### Socios vinculados

ARUP

#### Entidades colaboradoras

Universidad Internacional Menéndez Pelayo  
Universidad de Cantabria

#### Sede

Autoridad Portuaria de Santander  
Muelle de Maliaño s/n  
39009 Santander

#### Coordinador

José Ramón Ruiz Manso  
Director del Dpto. de Actividades Corporativas  
Autoridad Portuaria de Santander



Terminal de contenedores del Puerto de Valencia

**Sede**

Escuela Técnica Superior de Ingeniería de Caminos, Canales y Puertos  
Universidad Politécnica de Valencia  
Camino de Vera, s/n. 46022 Valencia

**Coordinador**

Vicent Esteban Chapapría  
Director E. T. S. de Ingenieros de Caminos, Canales y Puertos  
Universidad Politécnica de Valencia

**NODO AVANZADO DE VALENCIA**

**Socios participantes**

Autoridad Portuaria de Valencia  
Fundación Valenciaport  
Escuela Técnica Superior de Ingeniería de Caminos, Canales y Puertos de la Universidad Politécnica de Valencia  
TJMª José María Tomás Llavador, Arquitectos.



Vista aérea de la ciudad y Puerto de Venecia

**Sede**

Centro Internacional Città d' Acqua  
S. Polo 2605  
30125 Venecia

**Cordinador**

Rinio Bruttomesso  
Director del Centro Internacional Città d' Acqua

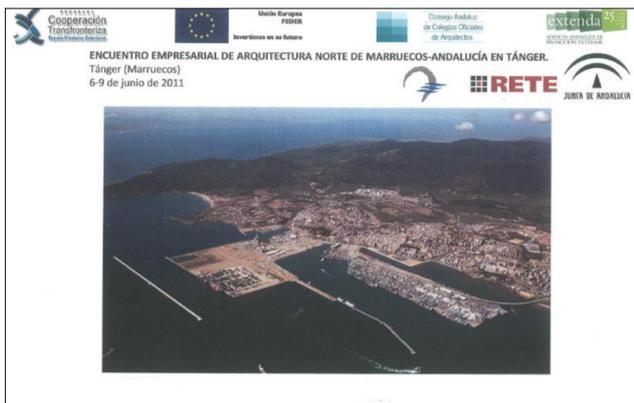
**NODO AVANZADO DE VENECIA**

**Socios participantes**

Centro Internacional Città d' Acqua

### 3.3 ACTIVIDADES DE LOS “NODOS AVANZADOS” Y SOCIOS

Además de las actividades de carácter corporativo, los “nodos avanzados” y socios de RETE promueven, organizan o participan en distintos tipos de iniciativas que, alineadas con los intereses, fines y estrategias generales de RETE, generalmente se orientan y focalizan hacia cuestiones, inquietudes y temáticas específicas del nodo.



#### NODO AVANZADO DEL ESTRECHO

##### Encuentro Empresarial De Arquitectura Norte de Marruecos Andalucía

**Lugar:** Tánger (Marruecos)

**Fechas:** 6 al 9 de junio

**Entidades promotoras:** Unión Europea, FEDER, Programa Cooperación Transfronteriza; España Fronteras Exteriores; Consejo Andaluz de Colegios Oficiales de Arquitectos; Extenda, Agencia Andaluza de Promoción Exterior; Junta de Andalucía, Consejería de Economía, Innovación y Ciencia.

**Entidad Colaboradora:** RETE

La finalidad de este evento era dar a conocer las actividades de los profesionales tanto del mundo de la arquitectura como del de los sectores empresariales ligados al ámbito de la construcción, tanto en Andalucía como en el Norte de Marruecos.

En el contexto de los cambios actuales que se están produciendo en el Norte de Marruecos, hace que estas zonas se estén convirtiendo en regiones colaboradoras privilegiadas por la UE, revistiendo un carácter particular con la Comunidad Andaluza, gracias a su proximidad geográfica y cultural, lo que potencia las posibilidades de colaboración.

Este hecho, es evidente que se hace extensivo a los ámbitos de relación puerto ciudad, con casos tan interesantes como la transformación que sufrirá el puerto de “Tánger Ciudad”, y que a raíz de entrar en funcionamiento el nuevo puerto de Tánger Med, pasará a ser un nuevo espacio de unión del puerto con la ciudad y con actividades dedicadas a: los cruceros, puertos deportivos, la pesca y pasajeros.

En el marco de este encuentro, RETE participó a través de la ponencia impartida por Manuel Matoses, coordinador del Nodo del Estrecho y miembro de la Junta de Gobierno y del Comité Científico de la Asociación, titulada “Intervenciones urbanas en el frente marítimo portuario. Puertos y ciudades del estrecho de Gibraltar. El Nodo el Estrecho”



### **NODO AVANZADO DE LISBOA**

#### **VI Curso Relação Porto Cidade “Estratégias de Valorização do Património e Identidade Marítimo-Fluvial”**

**Lugar:** Lisboa

**Fechas:** 12 - 16 diciembre

**Entidades Promotoras:** Área Metropolitana de Lisboa; Administração do Porto de Lisboa, Instituto de Dinâmica do Espaço e e-GEO Centro de Estudos de Geografia e Planeamento Regional de la Universidade Nova de Lisboa.

**Entidad Colaboradora:** RETE



La sexta edición del Curso de Relaciones Puerto Ciudad de Lisboa se celebró en la Gare Marítima da Roca Conde D’Óbidos (Porto de Lisboa) del 12 al 16 de diciembre 2011. Este Curso, que desde sus inicios en 2003 ha contado con la colaboración de RETE, fue coordinado por João Figueira de Sousa, miembro del Comité Científico de la Asociación, contando entre el profesorado invitado con la participación del Director de dicho Comité, Rinio Bruttomesso.

El curso, destinado a los técnicos de los municipios del Área Metropolitana de Lisboa y a las Autoridades Portuarias tuvo como principal objetivo el desarrollo de habilidades básicas relacionadas con las estrategias para la conservación y la valorización del patrimonio marítimo y de la identidad marítima-fluvial de estuarios, tratando de proporcionar a los participantes un conjunto de herramientas básicas para la incorporación de dicho patrimonio en proyectos de diversa tipo: revitalización urbana, dinamización social del espacio público, sensibilización patrimonial, promoción del turismo, imagen y comunicación, etc.



### **NODO AVANZADO DE SANTANDER**

Durante el año 2011 el Nodo Avanzado Santander, además de asumir el desempeño de las labores y tareas asociadas a la Presidencia de RETE y de Secretaría de su Junta de Gobierno y Consejo, se encargó de la organización del “Encuentro de Primavera” de la Asociación que, tal y como ya se ha indicado en otro apartado de esta memoria, se llevó a cabo entre el 14 y 16 de abril.

Además de la celebración de la XV reunión del Consejo de RETE, el programa del “Encuentro” incluyó el seminario titulado “Waterfronts Urbano Portuarios. Una nueva generación de proyectos y actuaciones sostenibles”, también reseñado en otra sección de este documento, así como el desarrollo de distintas actividades de carácter social y la organización de una visita técnica a distintos faros de la Costa de Cantabria que han sido objeto de intervenciones para el establecimiento de usos complementarios de carácter ciudadano: Faro de Cabo Mayor y Faro de la Cerda en Santander, y Castillo-Faro en Castro Urdiales y el de El Pescador en Santoña.

## Nodos avanzados

### **NODO AVANZADO DE VALENCIA**

Los integrantes del Nodo Avanzado Valencia prepararon, a partir de su creación en Noviembre de 2010, la programación de actividades correspondientes a 2011 en tres reuniones que se mantuvieron en la sede de la Autoridad Portuaria de Valencia. Fruto de ello pueden referirse como principales actividades las siguientes:

- Celebración en la sede de la Cierval (Confederación de Organizaciones Empresariales de la Comunidad Valenciana) de la Jornada “La ciudad y su puerto en el Mediterráneo. Qué equilibrio para un desarrollo y movilidad sostenible” que contó con la participación de representantes del Ayuntamiento de Valencia, así como de los puertos de Marsella, La Spezia y de las Autoridades Portuarias de Alicante, Castellón y Valencia. A la jornada asistieron igualmente numerosos representantes de países ribereños del Mediterráneo, especialmente del norte de África.
- Conferencias de Manuel Guerra en la Universidad Politécnica de Valencia en el Máster de Transporte, Territorio y Urbanismo en el mes de febrero.
- Visita de alumnos de la ETS de Ing. de Caminos, Canales y Puertos el día 4 de mayo a las obras e instalaciones del puerto de Valencia, dentro de los actos de la XVII Semana de Ingeniería Civil y el Medio Ambiente.
- El día 16 de diciembre se impartió a cargo de Manuel Guerra la conferencia “La ciudad y los cruceros” en la sede en Valencia de la Fundación Cañada Blanch.



### SABER GLOBAL

#### **IV Forum De Itaguaí - "Porto-Cidade, Planejando O Futuro Sustentável**

**Lugar:** Itaguaí (Río de Janeiro) Brasil

**Fechas:** 10 de noviembre

**Entidad Promotora:** Saber Global

**Entidades Colaboradoras:** ACIAPI (Asociación Comercial, Industrial y Agropastoril de Itaguaí) a través de la Directoria de Logística y Transportes y con el apoyo de la Prefeitura Municipal de Itaguaí; RETE : Porto de Lisboa ; Cia Docas do Rio de Janeiro; ANTAQ y SEP/Presidencia da Republica.

Como en años anteriores RETE colaboró en con Saber Global en e la cuarta edición del Foro de ITAGUAÍ, participación que se integra en el ámbito del Convenio establecido con Saber Global en 2010, particularmente en su cláusula III, « Intercambio de opiniones. Informaciones y otros », que prevé la participación de un máximo de dos representantes y dos observadores en los principales eventos organizados por las dos entidades. En este caso fueron designados por RETE las personas de Luis Barroso y José Luis Estrada.

El programa científico del Encuentro de 2011, tal y como refleja el título del mismo, surge a modo de respuesta a la necesidad de estimular una discusión profunda sobre el futuro sostenible de los puertos brasileños dentro de un contexto Puerto-Ciudad, orientado a su desarrollo económico, al equilibrio ambiental y a la calidad de vida. En este sentido, se analizaron y discutieron cuestiones tales como los efectos prácticos de la sostenibilidad ambiental en el ámbito portuario, las fuerzas que actúan en la formación de la calidad ambiental en el ámbito de los puertos, las políticas públicas, enfocados al desarrollo sostenible en el ámbito puerto ciudad, etc.

